



CHAPITRE 108

CHAPTER 108

Loi modifiant la charte de la ville de
Dolbeau

An Act to amend the charter of the town
of Dolbeau

[Sanctionnée le 19 décembre 1956]

[Assented to, the 19th of December, 1956]

Préam-
bule.

ATTENDU que la ville de Dolbeau a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 17 George V, chapitre 87, telle que modifiée par la loi 15-16 George VI, chapitre 92, soit de nouveau modifiée; et

Attendu qu'il est à propos d'accéder à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 233,
s. 47,
remp.
pour la
ville.

1. L'article 47 de la Loi des cités et villes, tel que modifié, pour la ville de Dolbeau, par l'article 8 de la loi 17 George V, chapitre 87, est remplacé, pour la ville, par le suivant:

Compo-
sition.

"47. Le conseil municipal est composé d'un maire et de six échevins élus conformément à la Loi des cités et villes."

S.R.,
c. 233,
s. 48,
remp.
pour la
ville.
Maire.

2. L'article 48 de la Loi des cités et villes est remplacé, pour la ville de Dolbeau, par le suivant:

"48. Le maire est élu pour trois ans, à la majorité des électeurs municipaux ayant voté."

S.R.,
c. 233,
s. 128,
am. pour
la ville.

3. L'article 128 de la Loi des cités et villes, tel que remplacé, pour la ville de Dolbeau, par l'article 17 de la loi 17

WHEREAS the town of Dolbeau has, by its petition, represented that it is in the interest of the good administration of its affairs that its charter, the act 17 George V, chapter 87, as amended by the act 15-16 George VI, chapter 92, be again amended; and

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Preamble.

1. Section 47 of the Cities and Towns Act, as amended, for the town of Dolbeau, by section 8 of the act 17 George V, chapter 87, is replaced, for the town, by the following:

R.S.,
c. 233,
s. 47,
replaced
for town.

"47. The municipal council shall be composed of a mayor and of six aldermen elected in accordance with the Cities and Towns Act."

Compo-
sition.

2. Section 48 of the Cities and Towns Act is replaced, for the town of Dolbeau, by the following:

R.S.,
c. 233,
s. 48,
replaced
for town.

"48. The mayor shall be elected for three years, by the majority of the municipal electors who have voted."

Mayor.

3. Section 128 of the Cities and Towns Act, as replaced, for the town of Dolbeau, by section 17 of the act 17 George V, town.

R.S.,
c. 233,
s. 128,
am. for
town.

George V, chapitre 87, est modifié, pour la ville, en remplaçant les paragraphes *c* et *d*, par les paragraphes suivants:

Loca-
taires de
maisons
d'habi-
tations.

"c) Toute personne du sexe masculin et toute veuve ou fille majeure, tenant feu et lieu dans la municipalité en vertu d'un bail, dont le nom est inscrit sur le rôle de perception des taxes en vigueur comme locataire de maison d'habitation ou de partie de maison d'habitation, dans le quartier pour lequel la liste est faite, d'une valeur de deux cents dollars ou au-dessus, ou d'une valeur annuelle de vingt dollars ou au-dessus, d'après ledit rôle et ayant acquitté sa taxe de locataire.

Loca-
taires de
magasins.

"d) Toute personne du sexe masculin n'étant pas propriétaire et ne tenant pas feu et lieu qui est inscrite sur le rôle d'évaluation ou de perception en vigueur comme locataire d'un magasin, d'un comptoir, d'une boutique, d'un bureau ou place d'affaire dans la municipalité et ayant acquitté sa taxe de locataire; pourvu que tel magasin, comptoir, boutique, bureau ou place d'affaire, ou la part que cette personne y possède comme associé, soit estimé à une valeur réelle d'au moins deux cents dollars, ou à une valeur annuelle d'au moins vingt dollars suivant le rôle d'évaluation ou de perception."

S.R.,
c. 233,
a. 428a,
aj. pour
la ville.

4. La Loi des cités et villes est modifiée, pour la ville de Dolbeau, en ajoutant après l'article 428, le suivant:

Couvre-
feu.

"**428a.** Le conseil peut faire un règlement pour décréter que les enfants âgés de moins de douze ans non accompagnés d'une personne responsable, devront réintégrer leur domicile à une certaine heure le soir, pourvu que cette heure ne soit pas plus tôt que neuf heures et pour imposer une pénalité pour violation de tel règlement à la personne ayant charge légale de l'enfant."

S.R.,
c. 233,
a. 446a,
aj. pour
la ville.

5. La Loi des cités et villes est modifiée, pour la ville de Dolbeau, en ajoutant après l'article 446, l'article suivant:

Lots non
bâties.

"**446a.** Dans le cas de lots non bâtis, la taxe d'eau peut être imposée sur iceux, mais le montant annuel de ladite taxe ne devra pas excéder quatre pour cent de la valeur du terrain telle que portée

chapter 87, is amended, for the town, by replacing paragraphs *c* and *d* of subsection 1 thereof, by the following paragraphs:

"c. Every male person, and every widow or spinster, being a resident householder in the municipality under a lease, whose name is entered on the collection roll in force, as tenant of a dwelling-house or part of a dwelling-house in the ward for which the list is made, of the value of two hundred dollars or upwards or of the annual value of twenty dollars or upwards, according to such roll and who has paid his tenant's tax.

Tenants
of dwell-
ings.

"d. Every male person, though neither owner nor householder, who is entered on the valuation roll or collection roll in force, as the tenant of any store, counting house, shop, office or place of business in the municipality and who has paid his tenant's tax; provided that such store, counting-house, shop, office or place of business, or the share which such person owns therein as partner, be assessed at an actual value of at least two hundred dollars, or at a yearly assessed value of at least twenty dollars, according to the valuation or collection roll."

Tenants
of stores.

4. The Cities and Towns Act is amended, for the town of Dolbeau, by adding after section 428, the following:

S.R.,
c. 233,
s. 428a,
added
for town.

"**428a.** The council may pass a by-law enacting that children under twelve years of age not accompanied by a responsible person shall return home at a certain hour in the evening, provided such hour be not earlier than nine o'clock, and imposing a penalty in cases of infringement of such by-law on the person having legal charge of the child."

Curfew.

5. The Cities and Towns Act is amended, for the town of Dolbeau, by adding after section 446, the following section:

S.R.,
c. 233,
s. 446a,
added
for town.

"**446a.** In the case of lots not built upon, the water-rate may be imposed upon them, but the annual amount of the said water-rate shall not exceed four per cent of the value of the land, as entered on the

Lots not
built
upon.

au rôle d'évaluation municipale en vigueur, et de plus, dans ces cas, la municipalité ne sera pas tenue de poser les tuyaux de distribution jusqu'à l'alignement de la rue, mais il sera nécessaire que le maître tuyau du système d'aqueduc passe devant cesdits lots non bâtis. Quelle que soit la valeur du terrain telle que portée au rôle d'évaluation, le montant annuel de la taxe ci-dessus mentionné ne devra pas être inférieur à cinq dollars ni excéder trente dollars pour chaque lot."

municipal valuation roll in force, and moreover, in such cases, the municipality shall not be bound to lay the distribution pipes to the line of the street, but the main pipe of the water-works and sewage systems must pass before such said lots not built upon. Whatever be the value of the land as entered on the valuation roll, the annual amount of the tax above-mentioned shall not be less than five dollars nor more than thirty dollars for each lot."

S.R.,
c. 233,
a. 526,
remp.
pour la
ville.

Commer-
ces, etc.

6. L'article 526 de la Loi des cités et villes est remplacé, pour la ville de Dolbeau, par le suivant:

"**526.** Le conseil peut, en sus des taxes prévues par l'article 523, déterminer, imposer et prélever certains droits annuels ou taxes sur tous commerces, manufactures, établissements financiers ou commerciaux, occupations, arts, professions, métiers ou moyens de profit et d'existence exercés ou exploités par une ou des personnes, sociétés ou corporations dans la municipalité, pourvu que ces droits ou taxes n'excèdent dans aucun cas trois cents dollars par année. Ces droits ou taxes peuvent être différents pour les personnes qui ne résident pas depuis douze mois dans la municipalité que pour celles qui y résident, pourvu que les droits et taxes imposés sur les personnes qui ne résident pas ou qui résident depuis moins de douze mois dans la municipalité n'excèdent pas les autres d'au delà de cinquante pour cent."

Applica-
tion.

7. Les dispositions des articles 1 et 2 de la présente loi auront leur effet à compter de l'élection générale qui suivra la sanction de la présente loi.

Entrée en
vigueur.

8. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

6. Section 526 of the Cities and Towns Act is replaced, for the town of Dolbeau, by the following:

R.S.,
c. 233,
s. 526,
replaced
for town.

"**526.** The council may, in addition to the taxes provided for in section 523, establish, impose and levy certain annual dues or taxes on all trades, manufactures, financial or commercial establishments, occupations, arts, professions, callings or means of earnings a livelihood, carried on or followed by one or more persons, firms or corporations in the municipality, provided that such dues or taxes shall in no case exceed three hundred dollars per year. Such dues or taxes may be different for persons who have not resided in the municipality for twelve months than for persons resident therein, provided that the dues or taxes imposed on persons who do not resided or who have resided less than twelve months in the municipality shall not exceed the others by more than fifty per cent."

Trades,
etc.

7. The provisions of sections 1 and 2 of this act shall take effect from and after the general election following the sanction of this act.

Applica-
tion.

8. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.